

# Netzwerk Nachhaltigkeit Schweiz

Autor(en): **Rumley, Pierre-Alain**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **131 (2005)**

Heft Dossier **(1405) Nachhaltige Entwicklung: Bauen im urbanen Raum = Développement durable: construire en milieu urbain = Sustainable development: building in urban space**

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-108626>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Netzwerk Nachhaltigkeit Schweiz

Die nachhaltige Entwicklung ist seit 1999 in der schweizerischen Bundesverfassung als Staatszweck verankert. Zahlreiche Akteure in der Schweiz setzen sich mit Engagement, Kompetenz und in enger Zusammenarbeit für die Umsetzung der nachhaltigen Entwicklung ein. Einige besonders relevante Akteure und Projekte stellen sich in diesem Dossier tec21 vor, das aus Anlass der internationalen Konferenz «International Platform on Sustainable Urban Development 2005» (S-DEV 05) in Genf erscheint. Das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE), die Koordinationsstelle des Bundes für die nachhaltige Entwicklung, setzt sich dafür ein, dass dieses Netzwerk die Zusammenarbeit weiter intensiviert wird, um die nachhaltige Entwicklung national und international voranzubringen.



Pierre-Alain Rumley  
Direktor / Directeur / Director ARE

## Développement durable: le réseau suisse

Le développement durable est ancré dans la constitution fédérale suisse depuis 1999 comme objectif d'état. En Suisse, de nombreux acteurs s'engagent avec compétence et en étroite collaboration pour l'application des principes du développement durable. Quelques acteurs et projets particulièrement importants se présentent dans ce Dossier tec21 qui paraît à l'occasion de la conférence internationale «International Platform on Sustainable Urban Development 2005» (S-DEV 05) à Genève. L'Office fédéral du développement territorial (ARE), l'organe de coordination de la Confédération pour le développement durable, s'efforce d'intensifier le travail en réseau de ces acteurs afin de promouvoir le développement durable au plan national et international.

## Sustainability Network Switzerland

The principle of sustainable development has been anchored as an aim of the state in the Swiss constitution since 1999. Many people in Switzerland are involved – with great commitment, expertise and close collaboration with one another – on the implementation of sustainable development. This special tec21 dossier introduces some of the major actors and projects and is appearing on the occasion of the international conference «International Platform on Sustainable Urban Development 2005» (S-DEV 05) to be held in Geneva. The Swiss Federal Office for Spatial Development (ARE), i.e. the federal agency responsible for the coordination of sustainable development, is committed to ensuring that this network of cooperation be further intensified in order to advance the aims of sustainable development on both a nationally and internationally basis.

### Des Bauen im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung

Energie	40% des Gesamtverbrauchs (EU)
Material	4 Tonnen je Einwohner und Jahr
Abfälle	1 Tonne je Einwohner und Jahr
Beschäftigung	30 Millionen Beschäftigte im europäischen Raum
Wirtschaft	10 bis 12% des BSP der Industrieländer
Gesundheit	Ein Europäer verbringt durchschnittlich 85% seiner Zeit in gebauten Räumen
Gesellschaft	Die gebaute Umwelt ist eine wichtige Grundlage für die wirtschaftliche Entwicklung und trägt wesentlich für das soziale Wohlbefinden bei

### La construction et le contexte du développement durable

Energie	40% de besoins globaux (UE)
Matière	4 tonnes par habitant et par an
Déchets	1 tonne par habitant et par an
Emplois	30 millions d'emplois au plan européen
Economie	de 10 à 12% du PNB dans les pays industrialisés
Santé	Un européen moyen passe le 85% de son temps dans des espaces bâtis
Société	L'environnement construit constitue l'un de principaux supports au développement économique et au bien-être social

### Building operations and sustainable development

Energy	40% of total consumption (EU)
Material	Four tonnes per inhabitant per year
Waste	One tonne per inhabitant per year
Total employed	30 million employees in the European areas
Economy	10 to 12% des GNP of industrial counties
Health	On average, each European spends 85% of their time in built rooms.
Society	The built-up environment is an important basis for economic development and makes an essential contribution to social well-being.